



Betty Richter

Translator

French/English → German

What am I searching for ?

Let your documents speak the language you want.

PROFILE

WEB PAGE

www.allemandmarseille.com

PHONE

+33 6 58 33 78 98

EMAIL

info@allemandmarseille.com

22 Boulevard Pépin

13008 Marseille

EDUCATION

2012 Université de Bourgogne in Dijon (France)

Master II in german linguistic research

2011 Johannes Gutenberg-Universität in Mainz (Germany)

*1. Staatsexamen, equivalent of the Master I in research
recognized subjects: literature, linguistic et regional studies of France and Germany, science of education (sociology, psychology, pedagogy)*

2009 Université de Bourgogne in Dijon (France)

Licence 3 in French and German, equivalent of a Bachelor

COMPUTER SKILLS

- MS Office

- Keynote, Pages, Numbers

- Wordfast Pro

LANGUAGES

german native speaker **french** fluent

anglais
excellent command (C2)

I often practice: watching films, listening to music, participating on international events, talking to my English and American friends

italien
good command (A2)

Italian is my new passion. This summer spent two weeks for a language course in Italy.

MY SKILLS



MY TRANSLATION FIELDS

- **fashion**
- (last project: 1000 words)
- **literature**
- (last projects ca. 12.000 words)
- **society and politics, economy...**
- (last projects ca. 10.000 words)
- **social fields**
- (last project: 300 words)
- **advertising**
- (last projects ca. 600 words)
- **education**
- **human resources**
- (last project: 3000 words)
- **sport**
- (last project: 200 words)
- **alpinism**
- **tourism and travel**
- (last project: 2000 words)
- **internet shops**

WORKING EXPERIENCE

Translator and Teacher, free-lance activity since september 2017

- translate from French into German and teach french as a foreign language and culture
- create course material

German Teacher, Université Jean Moulin Lyon 3 september 2016 – june 2018, for example :

- create a direct link to actual news and create course material
- for the translation course : look after a correct use of german and french language (fields : economy, society, politics, literature)
- ensure a total language immersion and propose appropriated tricks to make it easier for the students to learn german

German Teacher, Education Nationale

2014-2018, Collège Aimé Césaire in Vaulx-en-Velin

2013-2014, Lycée Condorcet in Saint-Priest

- teach german, create cours material and class projects for each level, coordinate the work of the language teachers
- cooperate and interact with the elementary schools of the schools neighborhood, lead german workshops for kids between 8 and 11
- suit the lessons on the needs of children in the area of social flashpoint and of different level, age and motivation
- promote to learn german